

*DONJOY*<sup>®</sup>

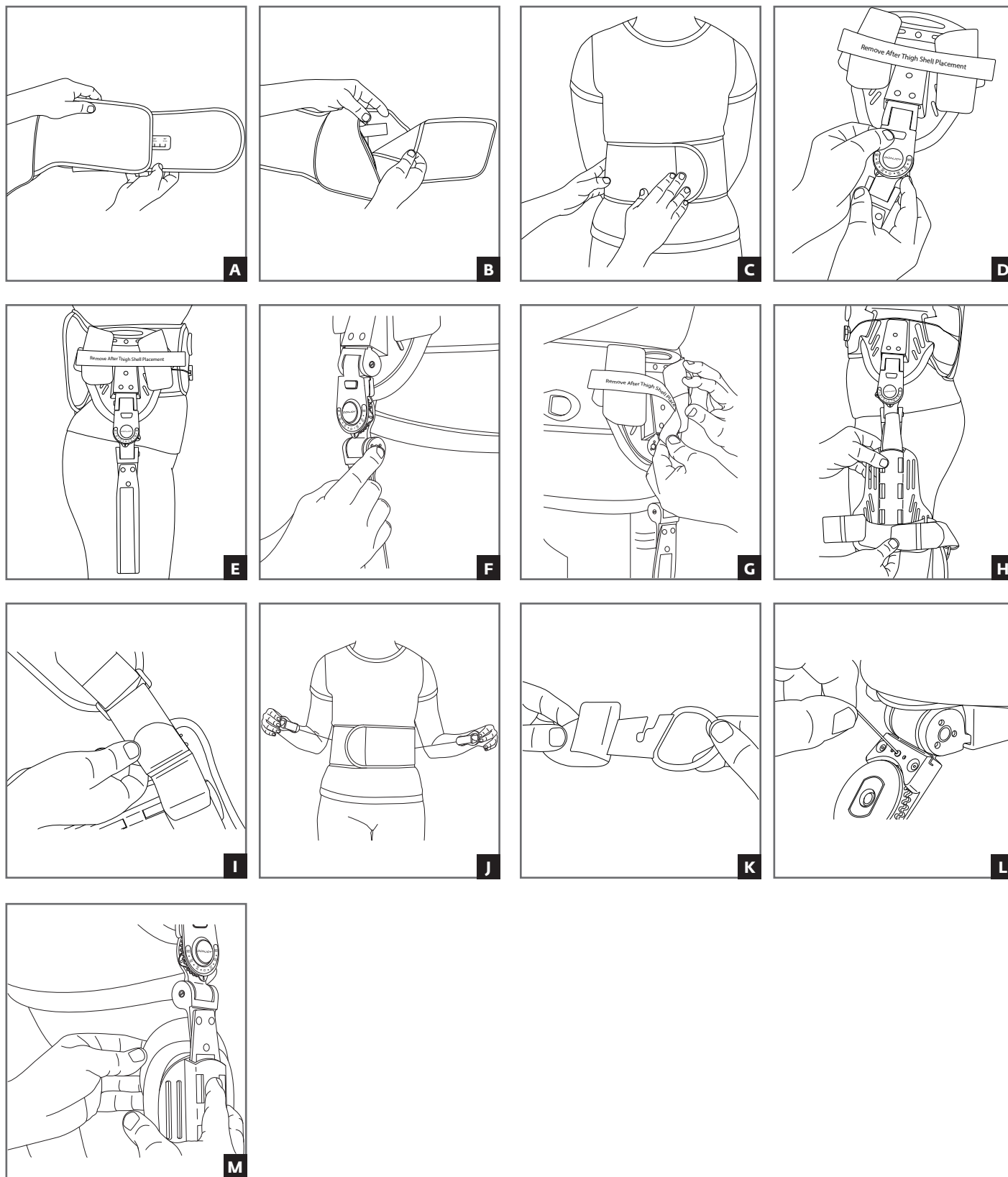
VERSAROM<sup>®</sup> HIP

ENGLISH .....	2
ESPAÑOL.....	4
DEUTSCH .....	6
ITALIANO .....	8
FRANÇAIS.....	10
NEDERLANDS .....	12
PORTUGUÊS.....	14
ČEŠTINA .....	16
SLOVENČINA .....	18
DANSK.....	20
SVENSKA.....	22
SUOMI .....	24
NORSK.....	26
简体中文 .....	28
日本語 .....	30



Manufactured For  
**DJO, LLC**  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA  
T +1.800.321.9549  
T +1.800.336.6569  
F +1.800.936.6569  
DJGlobal.com





## ENGLISH

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

### INTENDED USER PROFILE:

The user should be able to:

- Read and understand the directions, warnings and cautions.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** Post-Op use following minimally invasive hip procedures; Labral repair, with or without gluteus medius repair; ROM control following primary or hip revision surgery; Post-op use following proximal hamstring repair.

**CONTRAINDICATIONS:** Pulmonary, cardiovascular or skeletal conditions which have risk to be made worse as a result of compression and/or pressure, unstable, displaced fractures.

**WARNINGS AND CAUTIONS:** If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

**APPLICATION INFORMATION:** For best results, fit patient prior to surgery.

**SIZING:** The VersaROM Hip fits most waists 25" – 53" (64cm – 135cm)

1. Measure the waist at the level of the navel.
2. Align the edge of the rear belt component to a mark on the measurement strip corresponding to the waist measurement taken. Fully reengage both components. (Figure A)
3. For patients with a waist UNDER 34" (< 86cm): Disengage the side wings from the rear belt components. Remove & discard side wings (Figure B). Reattach the modified belt component to the rear belt component. If the waist belt is trimmed, locate the two black, hook and loop adapters in the packaging. Attach the hook and loop adapters to the rear belt to cover any exposed hook and loop area.

**Note:** For patients with a waist over 53" (> 135 cm) an extension belt is included in the packaging.

### APPLICATION INSTRUCTIONS:

4. Wrap the waist belt approximately 1" (2.5cm) above the widest part of the hips and secure the hook and loop attachment on the front side of the patients. (Figure C)
5. Prepare pelvic shell and hinge assembly for placement. Set the flexion and extension stops by pressing the center button on the face of the hinge and moving each respective tab to the desired positions. (Figure D)  
**Note:** Make sure the center button returns to a fully locked position. A click sound may be heard and the center button protrudes when locked.
6. DO NOT remove the "peel away" red tab on the pelvic shell or the red "protective strip" found on the thigh component. Position the pelvic shell and hinge assembly so it is centered laterally with the top aligned just below the top edge of the belt assembly, reposition if necessary. (Figure E)  
**Note:** There are two pivot changes. One pivot change is located above the range-of-motion and other is located below the range-of-motion. Pushing the recessed buttons at the center of each pivot, changes the abduction/adduction angles, allowing for the desired angle with the least amount of hinge protrusion. (Figure F)
7. Once the pelvic component is positioned correctly, peel away the red tab from the pelvic shell and fully engage the hook-and-loop wings. (Figure G)

### ブルタブ長の調整(オプション)

11. ブルタブの長さを短くするには、ブルタブポケットからレーススプールを取り外し、スプールの周りにレースを巻きます。ブルタブを長くするには、スプールから巻かれているレースをほどきます。(図K)

### ブレースの固定(オプション)

12. 臨床医は、必要に応じて股関節の屈曲/伸長可動域を固定することができます。骨盤シェル内側についているネジの位置を確認して、付属の工具を使用して締めます。(図L)

### パッドの追加

13. 必要に応じて、図のように大腿部中央パッドを付けます。(図M)

### ブレースを外す

14. 股関節ブレースを外すには、ウエストベルト側面のブルタブを外し、ベルトと大腿部カフを外します。股関節ブレースを外します。

### 清浄手順:



中性洗剤を使用して、水 (86° F/30° C) で手洗います。自然乾燥させます。

**注意:** すすぎが不十分だと、残った洗剤による皮膚の炎症や製品素材が劣化する原因になることがあります。



洗濯機で洗わないでください。



アイロンをかけないでください。



乾燥機を使用しないでください。



漂白しないでください。

**材料:** メッシュ: ナイロン、スペーサー: ポリエステル、  
バイディング: ポリ/綿。

**保証:** DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対しては、購入日から6ヶ月間  
に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換しま  
す。本保証が現地規制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が  
適用されます。

**医家向。**

**1人の患者に限り使用できます。**

**天然ゴムラテックス不使用。**

注記: 機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

8. Slide the thigh component up and down the distal bar to the desired position. Be sure to leave enough clearance for knee movement. Reposition as necessary without removing the red protective strip. Once the thigh component is in the desired position remove the red protective strip, fully exposing the aggressive hook-and-loop underneath. Press the shell firmly against the distal bar to fully engage the hook-and-loop. (Figure H)
9. Wrap thigh strap around leg and adhere hook and loop tab. **Note:** To adjust the thigh strap, peel open the shiny tab to expose the strap ends. Cut the strap, and reapply the hook tab. Please be careful not to cut the strap too short. (Figure I)
10. Pull the pull tabs around and attach to the front of the waist belt. (Figure J)

### ADJUSTING PULL TAB LENGTH (OPTIONAL)

11. Remove lace spool from the pull tab pocket and wind lace around the spool to shorten the length of the pull tab. Unwind lace from the spool to lengthen the pull tab. (Figure K)

### LOCKING THE BRACE (OPTIONAL)

12. If desired, the clinician can lockout the flexion/extension range-of-motion of the hip joint. Locate the screw found on the interior side of the pelvic shell and tighten it down using the provided tool. (Figure L)

### EXTRA PADDING

13. If so desired, attach the mid thigh pad as shown. (Figure M)

### BRACE REMOVAL

14. To remove the hip brace, detach the pull tabs on the side of the waist belt then unfasten the belt and thigh cuff. Remove hip brace.

### CLEANING INSTRUCTIONS:



Hand wash in water (86°F/30°C) using mild soap. Air dry.

**NOTE:** If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.



Do NOT wash.



Do NOT iron.



Do NOT tumble dry.



Do NOT bleach.

**MATERIAL CONTENTS: Mesh:** Nylon; **Spacer:** Polyester; **Binding:** Poly/Cotton.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

**Rx ONLY.**

**INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.**

**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

**ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.**

## **PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:**

El usuario debe poder:

- Leer y comprender las instrucciones, advertencias y precauciones.

**APLICACIONES/INDICACIONES:** Uso posterior a intervenciones de cadera mínimamente invasivas; reparación labral, con o sin reparación del músculo glúteo medio; control de la amplitud de los movimientos posterior a cirugía de revisión primaria o de cadera; uso posterior a reparación del ligamento de la corva proximal.

**CONTRAINDICACIONES:** Afecciones pulmonares, cardiovasculares u óseas con riesgo de empeorar debido a fracturas desplazadas, inestables o sometidas a compresión y/o presión.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:** Si experimenta dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad o cualquier reacción poco habitual durante el uso de este producto, consulte inmediatamente a su profesional médico.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:** Para obtener los mejores resultados, adapte el producto al paciente antes de la cirugía.

**TAMAÑO:** La cadera VersaROM Hip se adapta a la mayoría de las cinturas 25 pulg.-53 pulg. (64 cm – 135 cm)

1. Mida la cintura al nivel del ombligo.
2. Alinee el borde del componente del cinturón trasero con una marca de la tira de medición correspondiente a la medida de la cintura tomada. Vuelva a acoplar totalmente ambos componentes (*Figura A*).
3. Para pacientes con una cintura de MENOS DE 34 pulg. (< 86 cm): Desconecte las alas laterales de los componentes del cinturón trasero. Retire y deseche las alas laterales (*Figura B*). Vuelva a acoplar el componente del cinturón modificado al componente del cinturón trasero. Si se recorta el cinturón de la cintura, localice los dos adaptadores de velcro en el envase. Acople los adaptadores de velcro al cinturón trasero para cubrir cualquier área de velcro expuesta.

**Nota:** Para pacientes con una cintura de más de 53 pulg. (> 135 cm), se incluye un cinturón de extensión en el empaque.

## **INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN:**

4. Envuelva el cinturón de la cintura aproximadamente a 1 pulg. (2,5 cm) por encima de la parte más ancha de las caderas y fije el accesorio de velcro en la parte delantera de los pacientes (*Figura C*).
5. Prepare el conjunto de bisagra y armazón pélvico para colocarlo. Para establecer los toques de flexión y extensión, presione el botón central en la parte anterior de la bisagra y desplace las pestañas a las posiciones deseadas (*Figura D*).  
**Nota:** Asegúrese de que el botón central vuelva a una posición completamente bloqueada. Se puede escuchar un sonido de clic y el botón central sobresale cuando está bloqueado.
6. NO RETIRE la lengüeta roja "desprendible" del armazón pélvico ni la "tira protectora" roja que se encuentra en el componente del muslo. Coloque el conjunto de bisagra y armazón pélvico de modo que se centre lateralmente con la parte superior alineada debajo del borde superior del conjunto del cinturón, y reajuste la posición si es necesario (*Figura E*).  
**Nota:** Hay dos cambios de pivote. Uno de ellos se encuentra por encima del control de la amplitud de los movimientos y el otro por debajo. Pulse los botones empotrados del centro de cada pivote para cambiar los ángulos de abducción/aducción y obtener el ángulo deseado con la mínima protuberancia de la bisagra (*Figura F*).
7. Una vez correctamente colocado el componente pélvico, desprenda la lengüeta roja del armazón pélvico y conecte completamente las alas de velcro (*Figura G*).

8. Deslice el componente del muslo hacia arriba y hacia abajo en la barra distal hasta la posición deseada. Asegúrese de dejar suficiente espacio para el movimiento de la rodilla. Cambie la posición según sea necesario sin retirar la tira protectora roja. Una vez situado el componente del muslo en la posición deseada, retire la tira protectora roja para exponer por completo el velcro de la parte inferior. Presione con firmeza el armazón contra la barra distal para conectar completamente el velcro. (Figura H).
9. Envuelva la tira del muslo alrededor de la pierna y pegue la lengüeta. **Nota:** Para ajustar la tira del muslo, abra la lengüeta brillante y deje expuestos los extremos de la tira. Corte la tira y vuelva a aplicar la lengüeta del gancho. Tenga cuidado de no cortar la tira demasiado corta (Figura I).
10. Tire de las lengüetas de tracción y fíjelas a la parte delantera del cinturón de la cintura (Figura J).

### **AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA LENGÜETA DE TRACCIÓN (OPCIONAL)**

11. Retire el carrete del hueco de la lengüeta de tracción y enrolle el cordón en el carrete para acortar la longitud de la lengüeta de tracción. Desenrede el cordón del carrete para alargar la lengüeta de tracción. (Figura K).

### **BLOQUEO DE LA ORTESIS (OPCIONAL)**

12. Si lo desea, el médico puede bloquear la amplitud de los movimientos de flexión/extensión de la articulación de la cadera. Para ello, deberá apretar el tornillo situado en el lado interior del armazón pélvico con la herramienta proporcionada (Figura L).

### **ALMOHADILLADO EXTRA**

13. Si lo desea, acople la almohadilla media del muslo como se muestra (Figura M).

### **RETIRADA DE LA ORTESIS**

14. Para retirar la ortesis de cadera, separe las lengüetas de tracción del costado del cinturón de la cintura y desabroche el manguito del cinturón y el muslo. Retire la ortesis de cadera.

### **INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:**



Lave el producto a mano en agua (a 86 °F/30 °C) con un jabón suave. Deje secar al aire.

**NOTA:** Si no se enjuaga correctamente, los restos de jabón pueden ocasionar irritación y deteriorar el material.



NO lavar.



NO planchar.



NO secar en secadora.



NO utilizar lejía.

**COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES:** Malla: Nailon;

Espaciador: Poliéster; Fijación: Poli/algodón.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de mano de obra, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

**SOLO CON RECETA.**

**INDICADO PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.**

**NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

**VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.**

## **ANWENDERPROFIL:**

Der Anwender muss in der Lage sein:

- die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen und zu verstehen.

**ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:** Verwendung nach der Operation nach minimalinvasiven Eingriffen an der Hüfte; Labralreparatur mit oder ohne Gluteus-medius-Reparatur; ROM-Kontrolle nach Primär- oder Hüftrevisionschirurgie; Verwendung nach der Operation nach einer proximalen Kniesehnenreparatur.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Lungen-, Herz- und Gefäßkrankheiten oder Krankheiten des Skelettsystems, die sich ggf. durch Kompression und/oder Druck verschlimmern können; instabile, dislozierte Frakturen.

**WARN- UND VORSICHTSHINWEISE:** Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit dem Arzt aufnehmen.

**GEBRAUCHSANLEITUNG:** Um optimale Ergebnisse zu erzielen, vor der Operation auf den Patienten anpassen.

**GRÖSSEN:** Die VersaROM Hip passt für die meisten Taillenweiten 64–135 cm

1. Die Taille auf Höhe des Bauchnabels messen.
2. Die Kante der hinteren Gurtkomponente auf eine Markierung auf dem Messstreifen ausrichten, die der gemessenen Taillenweite entspricht. Beide Komponenten vollständig wieder zusammensetzen. (*Abbildung A*)
3. Für Patienten mit einer Taille von WENIGER als  $< 86$  cm: Die Seitenflügel von den hinteren Gurtkomponenten lösen. Die Seitenflügel entfernen und entsorgen (*Abbildung B*). Die modifizierte Gurtkomponente wieder an der hinteren Gurtkomponente befestigen. Wenn der Taillengurt zugeschnitten ist, die beiden schwarzen Klettverschlussadapter in der Verpackung suchen. Die Klettverschlussadapter am hinteren Gürtel befestigen, um alle freiliegenden Klettverschlüsse abzudecken.

**Hinweis:** Bei Patienten mit einer Taille von mehr als  $> 135$  cm ist ein Verlängerungsgurt in der Verpackung enthalten.

## **GEBRAUCHSANLEITUNG:**

4. Den Hüftgurt ca. 2,5 cm um den breitesten Teil der Hüften wickeln und den Klettverschluss auf der Vorderseite der Patienten sichern. (*Abbildung C*)
5. Die Einheit aus Beckenschale und Scharnier für das Anlegen vorbereiten. Die Flexions- und Extensionsanschlüsse einsetzen, indem der mittlere Knopf auf der Scharnierseite gedrückt und die jeweilige Lasche in die gewünschte Position gebracht wird. (*Abbildung D*)  
**Hinweis:** Sicherstellen, dass der mittlere Knopf wieder in eine voll verriegelte Position zurückkehrt. Möglicherweise ist ein Klickgeräusch zu hören und der mittlere Knopf ragt hervor, wenn er verriegelt ist.
6. NICHT die rote abziehbare Lasche an der Beckenschale bzw. den roten Schutzstreifen an der Oberschenkelkomponente entfernen. Die Einheit aus Beckenschale und Scharnier so positionieren, dass sie lateral zentriert ausgerichtet ist, so dass sich die Oberseite direkt unterhalb der oberen Kante des Gurtes befindet, und bei Bedarf neu positionieren. (*Abbildung E*)  
**Hinweis:** Es gibt zwei Drehpunktpositionen. Eine Drehpunktposition befindet sich oberhalb des Bewegungsbereichs und die andere unterhalb des Bewegungsbereichs. Durch Drücken der vertieften Knöpfe in der Mitte jedes Drehpunktes werden die Abduktions-/Adduktionswinkel geändert, so dass der gewünschte Winkel mit dem geringsten Scharnierüberstand erreicht wird. (*Abbildung F*)
7. Sobald die Beckenkomponente richtig positioniert ist, die rote Lasche von der Beckenschale abziehen und die Klettverschlussflügel vollständig befestigen. (*Abbildung G*)

8. Die Oberschenkelkomponente an der distalen Stange in die gewünschte Position schieben. Darauf achten, dass ausreichend Platz für die Bewegung des Knies gelassen wird. Bei Bedarf neu positionieren, ohne den roten Schutzstreifen zu entfernen. Sobald sich die Oberschenkelkomponente in der gewünschten Position befindet, den roten Schutzstreifen entfernen und den darunter liegenden starken Klettverschluss vollständig freilegen. Die Schale fest gegen den distalen Stab drücken, um den Klettverschluss vollständig zu befestigen. (Abbildung H)
9. Den Oberschenkelgurt um das Bein legen und die Klettverschlusslasche anbringen.  
**Hinweis:** Zum Anpassen des Oberschenkelgurtes die glänzende Lasche öffnen, um die Gurtenden freizulegen. Den Gurt abschneiden und die Klettverschlusslasche wieder anlegen. Darauf achten, dass der Gurt nicht zu kurz abgeschnitten wird. (Abbildung I)
10. Die Zuglaschen herumziehen und diese an der Vorderseite des Hüftgurtes befestigen. (Abbildung J)

### ANPASSEN DER ZUGLASCHENLÄNGE (OPTIONAL)

11. Die Bandrolle aus der Aufreißlaschentasche nehmen und das Band um die Rolle wickeln, um die Länge der Aufreißlasche zu verkürzen. Das Band von der Rolle wickeln, um die Aufreißlasche zu verlängern. (Abbildung K)

### VERRIEGELN DER ORTHESE (OPTIONAL)

12. Auf Wunsch kann der Arzt den Flexions-/Extensionsbereich des Hüftgelenks verriegeln. Mit dem mitgelieferten Werkzeug die Schraube auf der Innenseite der Beckenschale festziehen. (Abbildung L)

### EXTRAPOLSTERUNG

13. Falls gewünscht, das mittlere Oberschenkelpolster wie abgebildet anbringen. (Abbildung M)

### ENTFERNEN DER ORTHESE

14. Um die Hüftorthese zu entfernen, die Zuglaschen an der Seite des Hüftgurtes trennen und dann den Gurt und die Oberschenkelmanschette lösen. Die Hüftorthese entfernen.

### REINIGUNGSHINWEISE:



Von Hand mit milder Seite in warmem Wasser (30 °C) reinigen. An der Luft trocknen lassen.

**HINWEIS:** Wenn die Orthese nicht gründlich ab gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.



NICHT waschen.



NICHT bügeln.



NICHT im Trockner trocknen.



KEIN Bleichmittel verwenden.

**VERWENDETE MATERIALIEN: Gewebe:** Nylon; **Abstandhalter:** Polyester  
**Bindung:** Polyester/Baumwolle.

**GARANTIE:** DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

### VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.

**NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM EINZELPATIENTEN BESTIMMT.  
NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

## **PROFILO UTENTE PREVISTO:**

L'utente deve essere in grado di:

- Leggere e comprendere le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** utilizzo post-operatorio a seguito di interventi all'anca minimamente invasivi, riparazione del labbro, con o senza riparazione del medio gluteo; controllo del range di movimento a seguito di intervento chirurgico correttivo dell'anca o primario; utilizzo post-operatorio a seguito di riparazione del tendine del ginocchio prossimale.

**CONTROINDICAZIONI:** patologie polmonari, cardiovascolari o scheletriche a rischio di peggioramento a seguito di compressione e/o pressione; fratture instabili e scomposte.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:** qualora si avvertano dolore, gonfiori, alterazione della sensibilità o qualsiasi reazione inconsueta durante l'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

**INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:** per risultati ottimali, adattare il dispositivo al paziente prima dell'intervento.

**DIMENSIONAMENTO:** VersaROM Hip si adatta alla maggior parte dei girovita 64 cm–135 cm (25"–53")

1. Misurare il girovita a livello dell'ombelico.
2. Allineare il bordo della cintura posteriore a un segno sulla fascia di misurazione corrispondente alla misura del girovita presa. Ribloccare completamente entrambi i componenti (*Figura A*).
3. Per pazienti con un girovita INFERIORE A 86 cm (34"): sbloccare le alette laterali dai componenti posteriori della cintura. Rimuovere e gettare le alette laterali (*Figura B*). Riattaccare il componente della cintura modificato al componente posteriore della cintura. Nel caso in cui la cintura sia tagliata, posizionare i due adattatori neri in velcro contenuti nella confezione. Fissare gli adattatori in velcro alla cintura posteriore per coprire tutte le zone in velcro scoperte.

**Nota:** Per i pazienti con un girovita superiore a 135 cm (53") la confezione include una prolunga della cintura.

## **ISTRUZIONI SULL'APPLICAZIONE**

4. Avvolgere la cintura sulla parte anteriore del paziente, circa 2,5 cm (1") al di sopra della parte più ampia delle anche e fissare la chiusura con fascetta adesiva. (*Figura C*)
5. Preparare il gruppo guscio pelvico e cerniera per posizionarlo. Fissare le posizioni di arresto per la flessione e l'estensione premendo il pulsante centrale sulla parte anteriore della cerniera e spostando ciascuna linguetta rispettiva nella posizione desiderata. (*Figura D*)  
**Nota:** assicurarsi che il pulsante centrale ritorni alla posizione di blocco totale. Quando il pulsante centrale è bloccato, si sente il suono di uno scatto e il pulsante fuoriesce.
6. NON staccare la linguetta rossa sul guscio pelvico o la "fascia protettiva" rossa sul componente per la coscia. Posizionare il gruppo guscio pelvico e cerniera centrandolo lateralmente con la parte superiore allineata appena sotto il bordo superiore del gruppo cintura, riposizionare se necessario. (*Figura E*)  
**Nota:** vi sono due regolazioni pivot. Una sopra e una sotto la gamma di movimento. Premendo i pulsanti incassati al centro di ciascun pivot, si modificano gli angoli di abduzione/adduzione, consentendo di impostare l'angolo desiderato con la minore quantità di protrusione della cerniera. (*Figura F*)
7. Dopo aver posizionato correttamente il componente pelvico, strappare la linguetta rossa dal guscio pelvico e agganciare completamente le alette con il velcro. (*Figura G*)
8. Far scorrere il componente per la coscia sopra e sotto la barra distale fino a raggiungere la posizione desiderata. Assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza per il movimento del ginocchio.



Riposizionare se necessario senza rimuovere la fascia protettiva rossa. Quando il componente per la coscia è nella posizione desiderata, rimuovere la fascia protettiva rossa esponendo completamente il velcro resistente sottostante. Premere saldamente il guscio contro la barra distale per fissare bene il velcro (Figura H).

9. Avvolgere la fascia per la coscia intorno alla gamba e fissare il velcro.  
**Nota:** per regolare la cinghia per la coscia, aprire la linguetta lucida per esporre le estremità della cinghia. Tagliare la cinghia e riapplicare la linguetta di aggancio. Fare attenzione a non tagliare troppo la cinghia. (Figura I).
10. Tirare le linguette e collegarle alla parte anteriore della cintura. (Figura J)

### REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLA LINGUETTA DI TRAZIONE (FACOLTATIVO)

11. Per ridurre la lunghezza della linguetta di trazione, rimuovere il cordoncino della spoletta dalla tasca della linguetta di trazione e avvolgere il cordoncino intorno alla spoletta. Per aumentare la lunghezza della linguetta di trazione, srotolare il cordoncino dalla spoletta (Figura K).

### BLOCCO DEL TUTORE (FACOLTATIVO)

12. Se necessario, il medico può bloccare la gamma di movimento di flessione/estensione dell'articolazione dell'anca. Cercare la vite che si trova all'interno del guscio pelvico e stringerla utilizzando l'utensile fornito. (Figura L)

### CUSCINETTO EXTRA

13. Se necessario, fissare il cuscinetto per la coscia centrale come illustrato. (Figura M)

### RIMOZIONE DEL TUTORE

14. Per rimuovere il tutore per l'anca, staccare le linguette di trazione sul lato della cintura, quindi slacciare la cintura e il bracciale per la coscia. Rimuovere il tutore per l'anca.

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:



Lavare a mano in acqua (30 °C/86 °F) con sapone delicato. Lasciare asciugare all'aria.

**NOTA:** se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni e il deterioramento del materiale.



NON lavare.



NON stirare.



NON utilizzare l'asciugatrice.



NON usare candeggina.

**COMPOSIZIONE DEL MATERIALE: Rete:** nylon;

**Distanziale:** poliestere; **Nastro:** poliestere/cotone.

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, si applicheranno le disposizioni di queste ultime.

**SOLO SU PRESCRIZIONE.**

**ESCLUSIVAMENTE MONOUSO.**

**NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

**LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

## **PROFIL DE L'UTILISATEUR À QUI LE DISPOSITIF S'ADRESSE :**

L'utilisateur doit être capable de :

- lire et comprendre les instructions, les avertissements et les mises en garde.

**UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :** Utilisation post-opératoire à la suite d'une intervention mini-invasive sur la hanche ; réparation du labrum, avec ou sans réparation du moyen fessier ; contrôle de l'amplitude des mouvements après une chirurgie primaire ou une chirurgie de reprise de la hanche ; utilisation post-opératoire après la réparation proximale des ischio-jambiers.

**CONTRE-INDICATIONS :** Problèmes pulmonaires, cardiovasculaires ou osseux que la compression et/ou la pression risquent d'aggraver, fractures déplacées, instables.

**AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE :** En cas de douleur, d'enflure, d'altération des sensations ou de toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.

**INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :** Pour des résultats optimaux, installer le produit sur le patient avant l'intervention chirurgicale.

**DIMENSIONNEMENT DU DISPOSITIF :** VersaROM Hip est adaptée pour la plupart des tours de taille allant de 64 cm à 135 cm (25 po à 53 po)

1. Mesurer la taille au niveau du nombril.
2. Aligner le bord du composant de la ceinture arrière sur une marque sur la bande de mesure correspondant à la mesure du tour de taille relevée. Réengager complètement les deux composants. (*Figure A*)
3. Pour les patients dont le tour de taille est INFÉRIEUR à 86 cm (34 po) :  
Dégager les ailettes latérales des composants de la ceinture arrière. Retirer et jeter les ailettes latérales (*Figure B*). Rattacher le composant de ceinture modifié au composant de la ceinture arrière. Si la ceinture est coupée, repérer les deux adaptateurs à boucle et crochet de couleur noire dans l'emballage. Attacher les adaptateurs à boucle et crochet à la ceinture arrière de façon à recouvrir toute zone auto-agrippante exposée.

**Remarque :** Pour les patients dont le tour de taille est supérieur à 135 cm (53 po), une ceinture d'extension est incluse dans l'emballage.

## **INSTRUCTIONS D'APPLICATION :**

4. Enrouler la ceinture environ 2,5 cm (1 po) au-dessus de la partie la plus large des hanches et fixer le crochet et la boucle sur le devant des patients. (*Figure C*)
5. Préparer l'ensemble coque pelvienne/charnière pour la mise en place. Régler les butées de flexion et d'extension en appuyant sur le bouton central situé sur la face de la charnière et en déplaçant chaque languette respective vers les positions désirées. (*Figure D*)

**Remarque :** S'assurer que le bouton central revient en position complètement verrouillée. Un déclic est émis et le bouton central ressort lorsqu'il est verrouillé.

6. NE PAS retirer la languette rouge « détachable » de la coque pelvienne ni la « bande protectrice » rouge qui se trouve sur le composant de la cuisse. Placer l'ensemble coque pelvienne/charnière de manière à ce qu'il soit centré latéralement, avec le haut aligné juste au-dessous du bord supérieur de la ceinture. Le repositionner si nécessaire. (*Figure E*)

**Remarque :** Il y a deux changements de pivot. Un changement de pivot est situé au-dessus de l'amplitude de mouvement et l'autre est situé en dessous de l'amplitude de mouvement. En poussant les boutons encastrés situés au centre de chaque pivot, les angles d'abduction/adduction sont modifiés, ce qui permet d'obtenir l'angle souhaité avec le moins de protrusion de la charnière. (*Figure F*)

7. Une fois que le composant pelvien est correctement positionné, détacher la languette rouge de la coque pelvienne et engager complètement les ailettes à boucle et crochet. (*Figure G*)

8. Faire glisser le composant de la cuisse le long de la barre distale jusqu'à la position souhaitée. Veiller à laisser suffisamment d'espace pour le mouvement du genou. Repositionner si nécessaire sans retirer la bande de protection rouge. Une fois que le composant de la cuisse se trouve dans la position souhaitée, retirer la bande de protection rouge afin d'exposer complètement le mécanisme à boucle et crochet agressif en dessous. Appuyer fermement la coque contre la barre distale pour engager complètement le crochet et la boucle. (Figure H)
9. Enrouler la sangle de cuisse autour de la jambe et appliquer la languette à crochet et à boucle.  
**Remarque :** Pour régler la sangle de la cuisse, détacher la languette brillante afin d'exposer les extrémités de la sangle. Couper la sangle et appliquer à nouveau la patte du crochet. Veiller à ne pas couper la sangle trop courte. (Figure I)
10. Tirer sur les languettes de traction et les fixer à l'avant de la ceinture. (Figure J)

### **AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DE LA LANGUETTE DE TRACTION (FACULTATIF)**

11. Retirer la bobine à lacet de la poche à languette et enrouler le lacet autour de la bobine pour raccourcir la longueur de la languette. Dérouler le lacet pour allonger la languette. (Figure K)

### **VERROUILLAGE DE L'ORTHÈSE (FACULTATIF)**

12. Le cas échéant, le clinicien peut verrouiller l'amplitude de mouvement en flexion/extension de l'articulation de la hanche. Localiser la vis située à l'intérieur de la coque pelvienne et la serrer à l'aide de l'outil fourni. (Figure L)

### **REMBOURRAGE SUPPLÉMENTAIRE**

13. Le cas échéant, fixer le coussinet à mi-cuisse comme illustré. (Figure M)

### **RETRAIT DE L'ORTHÈSE**

14. Pour retirer l'orthèse de hanche, détacher les languettes de traction situées sur le côté de la ceinture, puis desserrer la ceinture et l'embrasse de la cuisse. Retirer l'orthèse de hanche.

### **INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :**



Laver à la main à l'eau (30 °C/86 °F) et au savon doux.  
Laisser sécher à l'air libre.

**REMARQUE :** Si le produit n'est pas suffisamment rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et endommager le matériau.



NE PAS laver.



NE PAS repasser.



NE PAS nettoyer à sec.



NE PAS utiliser d'eau de javel.

**COMPOSITION DES MATÉRIAUX :** Maille : Nylon ;  
Écarteur : Polyester ; Attache : Poly/coton.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité ainsi que ses accessoires en cas de défaut matériel ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

**SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT.**

**PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.**

**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

**LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.**

## **BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:**

De gebruiker moet in staat zijn om:

- de instructies, waarschuwingen en aandachtspunten te lezen en te begrijpen.

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** Post-operatief gebruik na minimaal invasieve heupprocedures; labrumreparatie, met of zonder gluteus mediusreparatie; ROM-controle na primaire of heuprevisiechirurgie; post-operatief gebruik na proximale hamstringreparatie.

**CONTRA-INDICATIES:** Pulmonale, cardiovasculaire of skeletaandoeningen waarbij een risico bestaat van verslechtering door compressie en/of druk; instabiele, verplaatste fracturen.

**WAARSCHUWINGEN EN AANDACHTSPUNTEN:** Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt bij gebruik van dit product.

**INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:** Maak het product passend voor de patiënt vóór de operatie, voor de beste resultaten.

**OPMETEN:** De VersaROM Hip past de meeste tailles van 64 cm - 135 cm

1. Meet de taille ter hoogte van de navel.
2. Lijn de rand van het achterste riemonderdeel uit met de markering op de meetstrip die overeenkomt met de opgemeten tailleafmeting. Voeg beide onderdelen weer volledig samen. (Afbeelding A)
3. Voor patiënten met een taille SMALLER dan 86 cm: Maak de zijvleugels van het achterste riemonderdeel los. Verwijder de zijvleugels en gooi deze weg (Afbeelding B). Maak het aangepaste riemonderdeel weer vast aan het achterste riemonderdeel. Haal, nadat de tailleband ingekort is, de twee zwarte klittenbandadapters uit de verpakking. Maak de klittenbandadapters vast aan het achterste riemonderdeel, zodat alle klittenbanddelen bedekt zijn.

**Opmerking:** In de verpakking is een verlengstuk inbegrepen voor patiënten met een taille breder dan 135 cm.

## **INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN:**

4. Vouw de tailleriem op ongeveer 2,5 cm boven het breedste deel van de heupen en maak het klittenbandhulpstuk vast aan de voorzijde van de patiënt. (Afbeelding C)
5. Maak het bekkenomhulsel en de scharniereenheid klaar voor plaatsing. Stel de flexie- en extensiestoppen in door de middelste knop aan de voorzijde van het scharnier in te drukken en de respectievelijke lipjes in de gewenste positie te plaatsen. (Afbeelding D)  
**Opmerking:** Zorg ervoor dat de middelste knop naar de volledig vergrendelde positie terugkeert. Er is dan een klik te horen en de middelste knop komt naar voren in de vergrendelde stand.
6. Verwijder het rode "treklijpje" op het bekkenomhulsel en de rode "beschermstrip" op het dijbeenonderdeel NIET. Plaats het bekkenomhulsel en de scharniereenheid lateraal in het midden en zorg dat de bovenkant net onder de bovenrand van de riem is uitgelijnd. Verplaats indien nodig. (Afbeelding E)  
**Opmerking:** Er zijn twee draaipuntinstelknoppen. Eén draaipuntinstelknop bevindt zich boven het bewegingsbereik en de andere bevindt zich onder het bewegingsbereik. De abductie-/adductiehoeken kunnen worden gewijzigd door op de verzonken knoppen in het midden van iedere draaipen te drukken. Hierdoor kan de gewenste hoek worden ingesteld terwijl het scharnier zo min mogelijk uitsteekt. (Afbeelding F)
7. Trek het rode treklijpje van het bekkenomhulsel af zodra het bekkenonderdeel juist is geplaatst en maak de klittenbandvleugels volledig vast. (Afbeelding G)
8. Schuif het dijbeenonderdeel omhoog en omlaag op de distale balk om de gewenste positie te bereiken. Laat genoeg ruimte vrij voor kniebeweging. Herplaats indien nodig zonder de rode beschermstrip te verwijderen. Verwijder de rode beschermstrip als

het dijbeenonderdeel zich op de gewenste positie bevindt en leg het sterke klittenband eronder bloot. Druk het omhulsel stevig tegen de distale balk om het klittenband volledig te sluiten. (Afbeelding H)

9. Wikkel de dijband om het been en plak het lipje met klittenband vast. **Opmerking:** Trek het glimmende lipje los om de banduiteindes bloot te leggen om de dijband af te stellen. Snijd de band af en plaats het haaklipje terug. Let op: snijd de band niet te kort af. (Afbeelding I)
10. Trek de treklijpjes naar de voorkant en maak deze vast aan de voorkant van de taillieriem. (Afbeelding J)

#### **LENGTE VAN TREKLIPIJE AANPASSEN (OPTIONEEL)**

11. Verwijder de draadspeel uit de afdekking van het treklijpje en wind de draad om de speel om de lengte van het treklijpje te verkorten. Rol de speel af om het treklijpje te verlengen. (Afbeelding K)

#### **DE BRACE VERGRENDELEN (OPTIONEEL)**

12. Indien gewenst kan de arts het flexie-/extensiebewegingsbereik van het heupgewricht vergrendelen. Zoek de schroef aan de binnenkant van het bekkenomhulsel en draai deze vast met het meegeleverde hulpmiddel. (Afbeelding L)

#### **EXTRA VOERING**

13. Plaats indien nodig het middenkussentje voor het dijbeenonderdeel zoals weergegeven. (Afbeelding M)

#### **VERWIJDEREN VAN DE BRACE**

14. Maak om de heupbrace te verwijderen de treklijpjes aan de zijkant van de taillieriem los en maak de riem en dijmanchet los. Verwijder de heupbrace.

#### **INSTRUCTIES VOOR REINIGING:**



Met de hand wassen in water (30 °C) met milde zeep. Aan de lucht laten drogen.

**OPMERKING:** Als het product niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.



NIET wassen.



NIET strijken.



NIET in de wasdroger drogen.



NIET bleken.

**GEBRUIKTE MATERIALEN: Mesh:** Nylon; **Spacer:** Polyester;  
**Band:** Poly/Katoen.

**GARANTIE:** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Indien de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

**UITSLUITEND TE GEBRUIKEN OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.  
BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT  
BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.**

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL WORDT VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

**ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.**

## **PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:**

O utilizador deve ser capaz de:

- Ler e compreender as instruções, advertências e precauções.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:** Pós-operatório utilizando procedimentos da anca minimamente invasivos; reparação do lábrum, com ou sem reparação do gluteus medius; controlo de ROM após cirurgia primária ou de revisão da anca; utilização no pós-operatório após reparação de tendão proximal.

**CONTRA-INDICAÇÕES:** Patologias pulmonares, cardiovasculares ou esqueléticas que possam piorar como resultado de compressão e/ou pressão, fraturas deslocadas instáveis.

**ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:** Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reação anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.

**INFORMAÇÕES DE APLICAÇÃO:** Para melhores resultados, prepare o paciente para a cirurgia.

**DIMENSIONAMENTO:** A VersaROM Hip adapta-se à maioria das cinturas 64 cm-135 cm (25"-53")

1. Meça a cintura ao nível do umbigo.
2. Alinhe a extremidade do componente posterior do cinto com uma marca na tira de medição correspondente à cintura medida. Encaixe totalmente ambos os componentes. (*Figura A*)
3. Para pacientes com uma cintura INFERIOR a 86 cm (<34"): Liberte as linguetas laterais dos componentes posteriores do cinto. Remova e descarte as linguetas laterais (*Figura B*). Volte a encaixar o componente do cinto modificado no componente posterior do cinto. Se a cinta for reduzida, localize os dois adaptadores de velcro pretos na embalagem. Prenda os adaptadores de velcro na parte de trás do cinto para cobrir qualquer área de velcro exposta.

**Nota:** Para pacientes com uma cintura superior a 135 cm (>53"), está incluído um cinto de extensão na embalagem.

## **INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO:**

4. Coloque a cinta aproximadamente 2,5 cm (1") acima da parte mais larga da ancas e prenda a fixação de velcro na lateral frontal do paciente. (*Figura C*)
5. Prepare o conjunto de cápsula pélvica e dobradiça para colocação. Ajuste os limitadores de extensão e flexão premindo o botão central na parte frontal da dobradiça e movendo cada lingueta para a respetiva posição pretendida. (*Figura D*)  
**Nota:** Certifique-se de que o botão central volta à posição de bloqueio total. Será possível escutar um clique e o botão central fica saliente quando bloqueado.
6. NÃO retire a lingueta vermelha de "puxar" na cápsula pélvica ou a "tira de proteção" presente no componente da coxa. Posicione o conjunto de cápsula pélvica e dobradiça de forma a ficar centrado lateralmente com a parte superior alinhada mesmo abaixo da extremidade superior do conjunto de cinto, reposicione se for necessário. (*Figura E*)  
**Nota:** Existem duas mudanças de eixo. Uma mudança de eixo encontra-se na amplitude de movimento e a outra abaixo da amplitude de movimento. Pressionar os botões encaixados no centro de cada eixo, muda os ângulos de abdução/adução, permitindo o ângulo pretendido com a menor quantidade de saliência da dobradiça. (*Figura F*)
7. Quando o componente pélvico estiver posicionado corretamente, descole a lingueta vermelha da cápsula pélvica e encaixe totalmente as abas do velcro. (*Figura G*)
8. Faça deslizar o componente da coxa para cima e para baixo da barra distal até à posição pretendida. Certifique-se de que deixa espaço livre suficiente para o movimento do joelho. Reposicione conforme for necessário sem retirar a tira de proteção vermelha.

Quando o componente da coxa estiver na posição pretendida, retire a tira de proteção vermelha, expondo totalmente o velcro poderoso por baixo. Pressione firmemente a cápsula na barra distal para encaixar totalmente o velcro. (Figura H)

9. Envolve a correia da coxa à volta da perna e prenda a patilha de velcro.

**Nota:** Para ajustar a tira ajustável da coxa, abra a lingueta brilhante para expor as extremidades da tira ajustável. Corte a tira ajustável e volte a aplicar a lingueta do gancho. Tenha cuidado para não cortar demasiado a tira. (Figura I)

10. Puxe as linguetas de fecho a toda a volta e prenda na frente da cinta. (Figura J)

#### **AJUSTAR O COMPRIMENTO DA LINGUETA DE PUXAR (OPCIONAL)**

11. Retire o enrolador de cordão na bolsa da lingueta de puxar e enrole o cordão à volta do enrolador para encurtar o comprimento da lingueta de puxar. Desenrole o cordão do enrolador para aumentar o comprimento da lingueta de puxar. (Figura K)

#### **FECHAR O SUPORTE (OPCIONAL)**

12. Se pretender, o médico pode bloquear a amplitude de movimento de flexão/extensão da articulação da anca. Localize o parafuso presente no lado interior da cápsula pélvica e apertando-a para baixo utilizando a ferramenta fornecida. (Figura L)

#### **ACOLCHOAMENTO EXTRA**

13. Se pretender, prenda a almofada a meio da coxa conforme apresentado. (Figura M)

#### **REMOÇÃO DO SUPORTE**

14. Para retirar o suporte para a anca, desencaixe as linguetas de puxar na lateral da cinta e, em seguida, desaperte a conta e a proteção para a anca. Retire o suporte para a anca.

#### **INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:**



Lave as mãos com água (30 °C/86 °F) com detergente suave. Deixe secar ao ar.

**NOTA:** se não enxaguar muito bem, os restos de sabão podem causar irritação e deteriorar o material.



NÃO lave.



NÃO passe a ferro.



NÃO seque na máquina de secar.



NÃO utilize lixívia.

**COMPOSIÇÃO DO MATERIAL: Malha:** Nylon; **Espaçador:** Poliéster; **Ligação:** Poli/Algodão.

**GARANTIA:** A DJO, LLC irá reparar ou substituir parcial ou totalmente a unidade e os respetivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

**VENDIDO MEDIANTE RECEITA MÉDICA.**

**DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.**

**NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.**

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.**

## **PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:**

Uživatel musí být schopen:

- Přečíst a porozumět instrukcím, varováním a upozorněním.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ/INDIKACE:** Pooperační použití po minimálně invazivních operacích kyčle; reparace labra, s reparací gluteus medius nebo bez ní; Kontrola ROM po primární nebo revizní operaci kyčle; pooperační použití po reparaci proximální podkolenní šlachy.

**KONTRAINDIKACE:** Plicní, kardiovaskulární a skeletální onemocnění, u kterých může dojít k jejich zhoršení v důsledku kompresních, tlakových, nestabilních nebo dislokovaných fraktur.

**VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ:** Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

**POKyny K POUŽITÍ:** Chcete-li zajistit optimální výsledky, před provedením zákroku pacienta připravte.

**VELIKOSTI:** VersaROM Hip se vejde do většiny velikostí v pase 64 cm – 135 cm (25"–53")

1. Změřte pas na úrovni pupku.
2. Zarovnejte okraj komponenty zadního pásu se značkou na měřicím proužku, která odpovídá provedenému měření pasu. Plně zapojte obě komponenty. (Obrázek A)
3. Pro pacienty s pasem POD 86 cm (< 34"): Odpojte boční křídla od komponent zadního pásu. Odstraňte a zlikvidujte boční křídla (Obrázek B). Znovu připojte upravenou komponentu pásu ke komponentě zadního pásu. Pokud je bederní pás zkrácený, vyhledejte v balení dva černé adaptéry se suchým zipem. Adaptéry se suchým zipem upevněte k zadnímu pásu tak, abyste zakryli celou odkrytou plochu suchého zipu.

**Poznámka:** Pro pacienty s pasem nad 135 cm (> 53") je součástí balení prodlužovací pás.

## **POKyny K POUŽITÍ:**

4. Obtočte boční části pásu vpředu, přibližně 2,5 cm (1") nejširší částí boků a zajistěte suchým zipem na přední straně pacienta. (Obrázek C)
5. Připravte si pánevní pouzdro a sestavu závěsu pro umístění. Nastavte zářky flexe a extenze stisknutím prostředního tlačítka na přední straně závěsu a posunutím každé příslušného poutka do požadovaných poloh. (Obrázek D)
 

**Poznámka:** Zajistěte, aby se prostřední tlačítko vrátilo do zcela zajištěné polohy. Při zajištění může zaznít cvaknutí a prostřední tlačítko bude vyčnívat.
6. NEODSTRAŇUJTE „odlupovací“ červenou záložku na pánevním pouzdra ani červený „ochranný proužek“ na stehenní komponentě. Umístěte pánevní pouzdro a sestavu závěsu tak, aby byla centrována laterálně s horním okrajem těsně pod horním okrajem sestavy pásu, a podle případě potřeby ho přemístěte. (Obrázek E)
 

**Poznámka:** Jsou dvě změny otáčení. Jedna změna otáčení je umístěna nad rozsahem pohybu a druhá je umístěna pod rozsahem pohybu. Stisknutím zapuštěných tlačítek ve středu každého otočného čepu se změní úhel/adukce úhlů, což umožňuje požadovaný úhel s co nejméně vyčnívajícím závěsem. (Obrázek F)
7. Jakmile je pánevní komponenta správně umístěna, odloupněte červenou záložku z pánevního pouzdra a plně zapněte křídla se suchým zipem. (Obrázek G)
8. Posuňte stehenní komponentu po distální tyči nahoru nebo dolů do požadované polohy. Nezapomeňte ponechat dostatečný prostor pro pohyb kolen. Podle potřeby upravte polohu bez odstranění červeného ochranného proužku. Jakmile je stehenní komponenta v požadované poloze, odstraňte červený ochranný proužek a zcela



obnažte suchý zip pod ním. Pevně přitlačte pouzdro na distální tyč, aby se zajistilo úplné přilnutí suchého zipu. (Obrázek H)

9. Otočte stehenní pásek kolem nohy a upevněte poutko se suchým zipem.

**Poznámka:** Chcete-li upravit stehenní popruh, odlepte lesklé poutko a odhalte konce popruhu. Odřízněte popruh a znovu použijte suchý zip. Dejte pozor, aby popruh nebyl příliš krátký. (Obrázek I)

10. Zatáhněte za poutka a připevněte je k přední části pásu. (Obrázek J)

### NASTAVENÍ DÉLKY POUTKA (VOLITELNÉ)

11. Vyjměte cívku tkanice z pouzdra vytahovacího poutka a oviňte tkanici kolem cívky tak, abyste zkrátili délku vytahovacího poutka. Odvinutím tkanice z cívky délku vytahovacího poutka prodloužíte. (Obrázek K)

### UZAMČENÍ ORTÉZY (VOLITELNÉ)

12. V případě potřeby může lékař zablokovat rozsah pohybu flexe/ extenze kyčelního kloubu. Vyhledejte šroub na vnitřní straně pánevního pouzdra a utáhněte jej pomocí přiloženého nástroje. (Obrázek L)

### EXTRA POLSTROVÁNÍ

13. Pokud je to žádoucí, připevněte polštářek na střední straně stehna podle obrázku. (Obrázek M)

### ODEJMUTÍ ORTÉZY

14. Chcete-li odstranit kyčelní ortézu, odpojte poutka na straně pásu a uvolněte pás a stehenní manžetu. Sundejte ortézu.

### POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ:



Perte ručně v teplé vodě (30 °C/86 °F) jemným mýdlem. Sušte na vzduchu.

**POZNÁMKA:** Důkladně opláchněte. Zbylé mýdlo může dráždit pokožku a zhoršit kvalitu materiálu.



NEPERTE v pračce.



NEŽEHLETE.



NESUŠTE v sušičce.



NEPOUŽÍVEJTE bělicí přípravky.

**MATERIÁLOVÉ SLOŽENÍ: Materiál:** Nylon; **Rozpěrka:** Polyester; **Úchyt:** Poly/bavlna.

**ZÁRUKA:** Společnost DJO, LLC, provede opravu nebo výměnu celého výrobku nebo jeho části a jeho příslušenství, pokud do šesti měsíců od data prodeje dojde k závadě z důvodu vady materiálu nebo chybného zpracování. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

**POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.**

**URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA.**

**NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.**

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

**PRED POUŽITÍM TOHTO PRÍSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.**

## **PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA:**

Používateľ by mal byť schopný:

- Preštudovať si pokyny, výstrahy a upozornenia a porozumieť im.

**ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE:** Použitie po minimálne invazívnych operáciách bedra; oprava kĺbového väziva vrátane opravy stredného sedacieho svalu alebo bez nej; kontrola ROM po primárnej operácii alebo revíznej operácii bedra; použitie po operácii proximálnej podkolennej šľachy.

**KONTRAINDIKÁCIE:** Choroba pľúc, kardiovaskulárneho systému alebo kostí, pri ktorých existuje riziko zhoršenia v dôsledku kompresie a/alebo tlaku, nestabilné vyklbené zlomeniny.

**VAROVANIA A UPOZORNENIA:** Ak pri používaní tohto produktu pocítite bolesť, opuch, vnemové zmeny alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.

**INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ:** Najlepšie výsledky dosiahnete napasovaním pomôcky na pacienta pred operáciou.

**VEĽKOSŤ:** VersaROM Hip má veľkosť vhodnú pre väčšinu pásov 25" – 53" (64 cm – 135 cm)

1. Zmerajte si pás vo výške pupka.
2. Zarovnajte okraj komponentu na zadnom páse so značkou na meracom prúžku, ktorá zodpovedá zistenej miere v páse. Oba komponenty znova úplne zapojte. (Obrázok A)
3. Pre pacientov s mierou pásu MENŠOU ako 34" (< 86 cm): Odpojte bočné krídla od komponentov zadného pásu. Odstráňte a zlikvidujte bočné krídla (Obrázok B). Upravený komponent pásu znovu pripevnite ku komponentu zadného pásu. V prípade, že pás skrátime, nájdite v balení dva čierne adaptéry na suchý zips. Pripevnite adaptéry na suchý zips na zadný pás tak, aby ste zakryli akúkoľvek odkrytú časť suchého zipsu.

**Poznámka:** Pre pacientov s mierou pásu väčšou ako 53" (> 135 cm) sa v balení nachádza predĺžovací pás.

## **NÁVOD NA POUŽITIE:**

4. Bočné popruhy obtočte okolo pásu približne 1" (2,5 cm) nad najširšou časťou bokov a zaistite pacientovi suchý zips v prednej časti. (Obrázok C)
5. Pripravte si panvové puzdro a zostavu pántov na ich umiestnenie. Nastavte zarážky flexie a predĺženia stlačením stredného tlačidla na čelnej strane pántu a posunutím príslušných úchytiak do požadovanej polohy. (Obrázok D)  
**Poznámka:** Uistite sa, že sa stredné tlačidlo vráti do plne zamknutej pozície. Budete pri tom počuť kliknutie a stredné tlačidlo bude v zamknutej pozícii vyčnievať.
6. NEODSTRAŇUJTE červenú nálepku na panvovom puzdre ani červený ochranný pásik nachádzajúci sa na stehennom komponente. Panvové puzdro a zostavu pántov umiestnite tak, aby boli v strede bočnej strany, a hornú časť zarovnajte tesne pod horným okrajom súpravy pásov. V prípade potreby premiestnite. (Obrázok E)  
**Poznámka:** Existujú dve možnosti zmeny otočného čapu. Jedna je umiestnená nad úrovňou rozsahu pohybu a druhá pod ňou. Stlačením zapustených tlačidiel v strede každého otočného čapu sa zmenia uhly abdukcie/addukcie, čo umožní získanie požadovaného uhla s čo najmenším vyčnievaním pántu. (Obrázok F)
7. Po správnom umiestnení panvového komponentu odlepte červenú nálepku z panvového puzdra a úplne zaistite suchý zips. (Obrázok G)
8. Posuňte stehenný komponent nahor a nadol po distálnej tyči do požadovanej polohy. Uistite sa, že ponecháte dostatočný priestor na pohyb kolien. Podľa potreby upravte pozíciu bez toho, aby

ste odstránili červený ochranný prúžok. Hneď ako je stehenný komponent v požadovanej polohe, odstráňte červený ochranný prúžok a úplne odokryte silne priľnavý suchý zips nachádzajúci sa pod ním. Pevne pritlačte puzdro k distálnej tyči tak, aby sa suchý zips úplne spojil. (Obrázok H)

9. Obtočte stehenný popruh okolo nohy a spojte suchý zips.  
**Poznámka:** Ak chcete upraviť stehenný remienok, odlepte lesklý štítok a odkryte konce remienka. Odstrihnite prúžok a znova pripevnite suchý zips s háčikmi. Dbajte na to, aby ste prúžok neskrátili viac, ako je potrebné. (Obrázok I)
10. Potiahnite úchytky okolo pásu a pripevnite ich k prednej časti opasku. (Obrázok J)

### ÚPRAVA DĹŽKY ÚCHYTKY (VOLITEĽNÉ)

11. Vyberte cievku so šnúrkou z vrečka na úchytku a namotajte šnúrkou okolo cievky, aby ste úchytku skrátili. Predĺžte úchytku tým, že odviniete šnúrkou z cievky. (Obrázok K)

### UZAMKNUTIE ORTÉZY (VOLITEĽNÉ)

12. V prípade potreby môže lekár zablokovať rozsah pohybu flexie/ predĺženia bedrového kĺbu. Vyhľadajte skrutku nachádzajúcu sa na vnútornej strane panvového puzdra a dotiahnite ju pomocou nástroja, ktorý je súčasťou balenia. (Obrázok L)

### DODATOČNÁ VÝSTUŽ

13. V prípade potreby pripevnite podložku v strede stehna podľa obrázka. (Obrázok M)

### ODSTRÁNENIE ORTÉZY

14. Na odstránenie ortézy z bedrového kĺbu oddel'te úchytky nachádzajúce sa na boku opasku a následne odopnite pás a puto na stehne. Odstráňte ortézu z bedrového kĺbu.

### POKYNY NA ČISTENIE:



Perte ručne vo vode (pri teplote 30 °C/86 °F) s mydlom. Vysušte na vzduchu.

**POZNÁMKA:** Pri nedostatočnom opláchnutí môžu zvyšky mydla spôsobiť podráždenie a poškodenie materiálu.



NEPERTE.



NEŽEHLITE.



NESUŠTE v sušičke.



NEBIEĽTE.

**MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE:** Pletivo: Nylon; Rozpierka: Polyester; Spojivo: Poly/Bavlna.

**ZÁRUKA:** Spoločnosť DJO, LLC, vykoná opravu alebo výmenu celého produktu alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania počas šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi predpismi.

**LEN NA LEKÁRSKY PREDPIS.**

**URČENÉ NA POUŽITIE PRE JEDNÉHO PACIENTA.**

**PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.**

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIU VOČI PORANENIU.

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

#### TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Brugeren skal kunne:

- Læse og forstå anvisninger, advarsler og forholdsregler.

**TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:** Til post-kirurgisk brug efter minimalt invasive hofteprocedurer, labrum-reparation med eller uden reparation af gluteus medius, ROM-kontrol efter primær eller hofterevisionskirurgi, til post-kirurgisk brug efter proksimal hasereparation.

**KONTRAINDIKATIONER:** Pulmonale, kardiovaskulære eller skeletale sygdomme, som risikerer at blive forværret som følge af sammentrykning og/eller tryk, ustabile, forskudte frakturer.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Kontakt omgående din læge, hvis du får smerter, hævelser, ændringer af følelsen eller andre usædvanlige reaktioner under brugen af dette produkt.

**OPLYSNINGER OM ANVENDELSE:** Det bedste resultat opnås ved at foretage tilpasning før indgrebet.

**STØRRELSESTILPASNING:** VersaROM Hip passer til de fleste midjer på 64 cm–135 cm

1. Mål midjen på niveau med navlen.
2. Ret kanten af den bagerste bæltekomponent ind efter et mærke på målebåndet, som svarer til målingen af midjen. Sæt begge komponenter helt sammen igen. (Figur A)
3. For patienter med en midje på UNDER < 86 cm: Løsn sidevingerne fra de bagerste bæltekomponenter. Fjern og bortskaf sidevingerne (Figur B). Sæt den modificerede bæltekomponent fast på den bagerste bæltekomponent igen. Hvis midjebæltet er tilpasset, findes de to sorte, velcroadaptere i emballagen. Fastgør velcroadapterne bagpå bæltet for at dække en eventuel utildækket del af velcrobåndet.

**Bemærk:** For patienter med en midje på > 135 cm medfølger der et forlængerbælte i pakken.

#### VEJLEDNING I PÅSÆTNING:

4. Sæt midjebæltet på ca. 2,5 cm over den bredeste del af hofterne og fastgør velcrobåndet på patientens forside. (Figur C)
5. Klargør bækkenskal- og hængselheden til placering. Angiv fleksions- og ekstensionsstoppene ved at trykke på midterknappen på hængslets overflade og flytte hver flig til den ønskede position. (Figur D)

**Bemærk:** Kontrollér, at midterknappen igen er låst. Der høres et klik, og midterknappen stikker ud, når den er låst.

6. Den røde "aftræknings"-flig på bækkenskallen eller den røde "beskyttelsesstrimmel" på lårkomponenten MÅ IKKE fjernes. Placer bækkenskal- og hængselheden, så den er centreret lateralt med toppen rettet ind lige under bælteenhedens øverste kant. Omplacer, hvis det er nødvendigt. (Figur E)

**Bemærk:** Der er to drejetapper. Den ene drejetap befinder sig oven for bevægelsesområdet og den anden befinder sig neden for bevægelsesområdet. Tryk på de forsænkede knapper midt i hver drejetap for at ændre abduktions-/adduktionsvinklerne, hvilket giver mulighed for at opnå den ønskede vinkel med den mindste grad af hængselfremspring. (Figur F)

7. Når bækkenkomponenten er blevet korrekt placeret, trækkes den røde flig af bækkenskallen og velcrovingerne sættes helt fast. (Figur G)
8. Skub lårkomponenten op og ned ad den distale stang, så den kommer til at sidde som ønsket. Sørg for, at der er tilstrækkeligt frirum til knæbevægelse. Omplacer efter behov uden at fjerne

den røde beskyttelsesstrimmel. Når lårkomponenten er i den ønskede position, fjernes den røde beskyttelsesstrimmel, hvorved den kraftige velcro nedenunder blotlægges. Tryk skallen fast mod den distale stang for at sætte velcroen helt fast. (Figur H)

9. Vikl lårremmen rundt om benet og fastgør velcrofligen.  
**Bemærk:** For at justere lårremmen skal den skinnende flig trækkes åben, så remmens ender blotlægges. Klip remmen, og sæt velcrofligen på igen. Vær forsigtig, så remmen ikke bliver klippet for kort. (Figur I)
10. Træk trækfligene rundt og fastgør dem til midjebæltets forside. (Figur J)

### SÅDAN JUSTERES TRÆKFLIGENS LÆNGDE (VALGFRI)

11. Tag spolen ud af lommen til trækflappen, og vikl snøren rundt om spolen for at afkorte længden af trækflappen. Trækflappen gøres længere ved at vikle snøren ud fra spolen. (Figur K)

### SÅDAN LÅSES SKINNEN (VALGFRI)

12. Hvis det ønskes, kan klinikerens låse hofteleddets fleksions-/ekstensions-bevægelsesområde. Lokaliser skruen på den indvendige side af bækkenskallen, og stram den til ved brug af det medfølgende værktøj. (Figur L)

### EKSTRA POLSTRING

13. Hvis det ønskes, fastgøres midterlårpuden som vist. (Figur M)

### AFTAGNING AF SKINNEN

14. For at tage hofteskinnen af skal trækfligene på begge sider af midjen frigøres, hvorefter bæltet og lårmanchetten løsnes. Tag hofteskinnen af.

### RENGØRINGSVEJLEDNING:



Håndvaskes i vand (30 °C) ved brug af mild sæbe. Lufttørres.

**BEMÆRK:** Skylles der ikke grundigt, kan resterende sæbe forårsage irritation og nedbryde materialet.



Må IKKE vaskes.



Må IKKE stryges.



Må IKKE tørretumbles.



Må IKKE lægges i blegemiddel.

**MATERIALEINDHOLD: Net:** Nylon. **Afstandsstykke:** Polyester.  
**Binding:** Poly/bomuld.

**GARANTI:** I op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse reparere eller udskifte hele udstyret eller dele deraf samt dets tilbehør. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforenelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lokale lovgivning gælde.

### RECEPTPLIGTIG.

**KUN BEREGNET TIL BRUG PÅ ÉN ENKELT PATIENT.  
IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.**

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

**LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.**

### **AVSEDDA ANVÄNDARE:**

Användaren ska kunna:

- Läsa och förstå anvisningarna, varningarna och försiktighetsåtgärderna.

**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:** Postoperativ användning efter minimalinvasiv höftkirurgi, operation av labrumskada – med eller utan reparation av gluteus medius – ROM-kontroll (rörelseomfång) efter primär höftoperation eller kirurgisk höftrevision och postoperativ användning efter operation av proximal hamstringruptur.

**KONTRAIKATIONER:** Pulmonella eller kardiovaskulära tillstånd eller skelettillstånd som riskerar att förvärras som ett resultat av kompression och/eller tryck; instabila, förskjutna frakturer.

**VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Om du känner smärta, svullnad, känsel förändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta läkare.

**INFORMATION OM ANVÄNDNING:** För bästa resultat, passa patienten före operationen.

**STORLEKSINFORMATION:** VersaROM Hip passar de flesta midjor 64–135 cm

1. Mät midjan i höjd med naveln.
2. Rikta in kanten på den bakre bältesdelen mot det märke på mätremsan som motsvarar det uppmätta midjemåttet. Sätt fast båda delarna ordentligt (*Figur A*).
3. För patienter med en midja MINDRE ÄN 86 cm: Ta loss sidovingarna från de bakre bältesdelarna. Ta bort och släng sidovingarna (*Figur B*). Sätt fast den modifierade bältesdelen på den bakre bältesdelen. Om midjebältet kapats tar du fram kardborradaptrarna from förpackningen. Fäst kardborradaptrarna på bakre bältet för att täcka över exponerade kardborrytor.  
**Obs!** Ett förlängningsbälte för patienter med en midja större än 135 cm ingår i förpackningen.

### **ANVISNINGAR FÖR APPLICERING:**

4. Linda midjebältet ca 2,5 cm ovanför den bredaste delen av höfterna och sätt fast kardborrbandsfästet på patientens framsida (*Figur C*).
5. Förbered bäckenskydds- och gångledsenheten för placering. Ställ in flexions- och extensionsstoppen genom att trycka på mittknappen på gångleden och flytta varje respektive flik till önskat läge (*Figur D*).  
**Obs!** Se till att mittknappen återgår till en helt låst position. Ett klickljud hörs eventuellt och mittknappen sticker ut när den är låst.
6. Ta INTE bort den röda "bortdragningsfliken" på bäckenskyddet eller den röda "skyddsremsan" på lårdelen. Placera bäckenskydds- och gångledsenheten så att den är centrerad i sidled med överdelen inriktad strax under bältenhetens övre kant, placera om ifall det behövs (*Figur E*).  
**Obs!** Det finns två vridpunkter. En vridpunkt sitter ovanför rörelseomfånget och den andra sitter under rörelseomfånget. Genom att trycka på de infällda knapparna i mitten av varje vridpunkt ändras abduktions- och adduktionsvinklarna, vilket möjliggör önskad vinkel med minsta möjliga gångledsutskjutande (*Figur F*).
7. När bäckendelen är placerad korrekt drar du bort den röda fliken från bäckenskyddet och sätter fast kardborrbandsvingarna ordentligt (*Figur G*).
8. Skjut lårdelen upp och ner på den distala skenan till önskat läge. Lämna tillräckligt med frigång för knärörelse. Flytta om vid behov utan att ta bort den röda skyddsremsan. När lårdelen är i önskat läge tar du bort den röda skyddsremsan och exponerar kardborren

därunder. Tryck fast skyddet mot den distala skenan så att kardborren fästs ordentligt. (Figur H).

9. Vira lårremmen runt benet och fäst kardborrknäppningen, krok och ögla.

**Obs!** Justera lårbandet genom att göra följande: öppna den blanka fliken så att bandändarna exponeras. Klipp av bandet och sätt tillbaka hakfliken. Klipp inte bandet för kort (Figur I).

10. Dra runt dragflikarna och fäst dem på framsidan av midjebältet. (Figur J).

### JUSTERA DRAGFLIKSLÄNGDEN (VALFRITT)

11. Avlägsna silkesspolen från dragflikens ficka och förkorta längden på dragfliken genom att rulla silket runt spolen. Förläng dragfliken genom att rulla upp silket från spolen. (Figur K).

### LÅSA STÖDET (VALFRITT)

12. Om så önskas kan vårdpersonalen låsa flexionens/extensionens rörelseomfång för höftleden. Leta reda på skruven på insidan av bäckenskyddet och dra åt den med hjälp av det medföljande verktyget (Figur L).

### EXTRA VADDERING

13. Om så önskas sätter du fast vadden för mitten av låret enligt figuren (Figur M).

### TA BORT STÖDET

14. Om höftstödet ska avlägsnas lösgör du dragflikarna på sidan av midjebältet, lossar på bältet och lårmanchetten och tar av höftstödet.

### ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING:



Handtvätta i varmt vatten (30°C) med mild tvål. Lufttorka.

**OBS!** Om det inte sköljs noga kan tvålrester orsaka irritation och bryta ned materialet.



Får EJ tvättas.



Får EJ strykas.



Får EJ torktumlas.



Får EJ blekas.

**MATERIALINNEHÅLL:** mesh: nylon, **avståndsbricka:** polyester, **bindning:** poly/cotton.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid defekter i material eller utförande under en period om sex månader från och med försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

**ENDAST PÅ ORDINATION.**

**ENDAST AVSETT FÖR ENPATIENTSBRUK.**

**EJ TILLVERKAT MED NATURGUMMILATEX.**

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

**LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.**

### **KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:**

Käyttäjän on kyettävä:

- lukemaan ja sisäistämään laitteen käyttöä koskevat ohjeet, varoitukset ja huomautukset.

**KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:** Leikkauksen jälkeinen käyttö mini-invasiivisten lonkkatoimenpiteiden jälkeen, labraalinen korjaus keskimmäisen pakaralihaksen korjauksen kanssa tai ilman sitä, primaarisen tai tarkistusleikkauksen jälkeinen liikelaajuuden seuranta, hamstring-lihasten korjausleikkauksen jälkeinen käyttö.

**VASTA-AIHEET:** Keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai luustovaivat, jotka ovat vaarassa vaikeutua puristuksen ja/tai paineen seurauksena; epästabiliit dislokoituneet murtumat.

**VAROITUKSET JA HUOMAUTUKSET:** Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

**PUKEMISOHJEET:** Parhaat tulokset saadaan, kun potilas sovitetaan ennen leikkausta.

**MITOITUS:** VersaROM Hip sopii useimmille lantioille 64 cm–135 cm (25"–53")

1. Mittaa lantio navan korkeudelta.
2. Suuntaa vyön takaosan reuna mittausnauhan merkintään suoritettun lantion mittauksen mukaisesti. Liitä molemmat osat täysin uudestaan. (Kuva A)
3. Potilaat, joiden vyötärön ympäryys on ALLE 86 cm (34"): Vapauta sivusiivekkeet vyön takaosan osista. Irrota ja poista sivusiivekkeet (Kuva B). Kiinnitä muutetut vyön osat jälleen vyön takaosaan. Jos vyötä lyhennetään, etsi pakkauksesta kaksi mustaa tarrasovitinta. Kiinnitä tarrasovitimet vyön takaosaan paljaan tarranauha-alueen peittämiseksi.

**Huomautus:** Pakkaukseen sisältyy jatkovyö potilaille, joiden vyötärön ympäryys on yli 135 cm (53").

### **PUKEMISOHJEET:**

4. Kierrä lantiovyö noin 2,5 cm (1") lantion leveimmän kohdan yläpuolelle ja sulje tarranauhakiinnitys potilaan etupuolella. (Kuva C)
5. Valmiste le lantiopehmuste ja nivelkokooppno pukemista varten. Säädä koukistuksen ja pidentämisen rajoittimia painamalla nivelessä olevaa keskipainiketta ja siirtämällä kumpikin kiinnike haluttuun asentoon. (Kuva D)  
**Huomautus:** Varmista, että keskipainike palautuu täysin lukittuun asentoon. Saattaa kuulua napsahdus, ja keskipainike on lukittuna koholla.
6. ÄLÄ IRROTA lantiopehmustetta vetämällä punaista kiinnikettä tai punaista reisosassa olevaa suojaliuskaa. Asettele lantiopehmusteen ja niveln kokoonppno siten, että sen yläreuna sijaitsee sivusuunnassa kohdistettuna juuri vyökokooppnon yläreunan alapuolella. Säädä uudelleen tarvittaessa. (Kuva E)  
**Huomautus:** Säädettävänä on kaksi nivelakselia. Ensimmäinen nivelakseli sijaitsee liikeradan yläpuolella ja toinen sen alapuolella. Voit muuttaa kulmaa sisään-/ulospäin painamalla kuhunkin nivelakseliin upotettua painiketta. Tämän avulla voit säätää kulman, jossa saranan kohouma on vähäisin. (Kuva F)
7. Kun lantio-osa on sijoitettu oikein, poista lantiopehmusteen punainen kiinnike vetämällä se auki ja kiinnitä tarrakiinnitettävät ulokkeet täysin. (Kuva G)



8. Siirrä reisosaa distaalitangossa pystysuunnassa haluttuun asentoon. Varmista, että jätät riittävästi tilaa polven liikettä ajatellen. Aseta uudelleen tarvittaessa punaista suojaliuskaa irrottamatta. Kun reiosaa on halutussa asennossa, poista punainen suojaliuska, jolloin sen alla oleva vahva tarranauha tulee näkyviin. Paina pehmuste lujasti distaalitankoa vasten tarranauhan kiinnittämiseksi täysin. (Kuva H)
9. Kiedo reisihihna jalan ympärille ja kiinnitä tarranauhakaistale. **Huomautus:** Säädä reisihihna vetämällä kiiltävä kiinnike auki, jolloin hihnan päät tulevat näkyviin. Katkaise hihna ja kiinnitä tarrakiinnike uudestaan. Varo katkaisemasta hihnoja liian lyhyiksi. (Kuva I)
10. Vedä vetokiinnikkeet potilaan ympäri ja kiinnitä ne lantiovyön etupuolelle. (Kuva J)

### **VETOKIINNIKKEEN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN (VAIHTOEHTO)**

11. Poista nauhakela vetokiinnikkeen taskusta ja kääri nauha kelalle vetokiinnikkeen lyhentämiseksi. Kierrä nauhaa kelalta vetokiinnikkeen pidentämiseksi. (Kuva K)

### **TUEN LUKITSEMINEN (VAIHTOEHTO)**

12. Tarvittaessa klinikko voi lukita lonkkanivelen koukistuksen/ pidennyksen liikeradan. Etsi lantiopehmusteen sisäpuolella oleva ruuvi ja kiristä se mukana tulevalla työkalulla. (Kuva L)

### **LISÄPEHMUSTE**

13. Asenna keskireiden pehmuste tarvittaessa esitetyllä tavalla. (Kuva M)

### **TUEN RIISUMINEN**

14. Irrota lonkkatuki, irrota vetokiinnikkeet lantiovyön sivuun ja irrota vyö ja reisikalvosin. Poista lonkkatuki.

### **PUHDISTUSOHJEET:**



Käsinpesu (30 °C/86 °F) miedolla saippualliuoksella. Anna kuivua.

**HUOMAUTUS:** Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.



ÄLÄ pese pesukoneessa.



ÄLÄ silitä.



ÄLÄ rumpukuivaa.



ÄLÄ käytä valkaisuaineita.

**MATERIAALISISÄLTÖ:** Verkko: nailon; Välike: polyesteri;  
**Päällys:** polyesteri/puuvilla.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet kuuden kuukauden ajan myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

**VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.**  
**TARCOITETTU VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.**  
**VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY**  
**LUONNONKUMILATEKSIA.**

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTU VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

**FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.**

## **TILTENKT BRUKERPROFIL:**

Brukeren skal kunne:

- lese og forstå anvisningene, advarslene og forholdsreglene.

**TILSIKTET BRUK/INDIKASJONER:** Postoperativ bruk etter minimalt invasive hofteroperasjoner; Labral reparasjon, med eller uten reparasjon av gluteus medius; ROM-kontroll etter primær hofterkirurgi eller revisjon av hofterkirurgi; postoperativ bruk etter reparasjon av muskulatur på baksiden av låret.

**KONTRAIKASJONER:** Lunge-, hjerte/kar- eller skjelettilstander som kan forverres som følge av kompresjon og/eller trykk; ustabile, forskjøvne brudd.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Hvis du opplever smerter, hevelser, uvante følelser eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart rådføre deg med legen din.

**BRUKSANVISNING:** Ta mål av pasienten før operasjonen for best resultat.

**STØRRELSVALG:** VersaROM Hip passer de fleste midjeomkretser 64 cm – 135 cm (25" – 53")

1. Mål midjen ved navlenivå.
2. Rett inn enden på den bakre beltedelen slik at den ligger mot et merke på måleverktøyet som samsvarer med den målte midjeomkretsen. Fest sammen delene. (*Figur A*)
3. For pasienter med midjeomkrets MINDRE enn 86 cm (<34"): Koble sidedelene fra de bakre beltedelene. Fjern og kast sidedelene (*Figur B*). Fest den modifiserte beltedelen til bakre beltedel. Hvis midjebeltet er tilskåret, finn fram de to svarte borrelåsfestene i pakken. Fest borrelåsfestene til den bakre beltedelen for å dekke over avdekkede områder med borrelås.

**Merk:** For pasienter med midjeomkrets over 135 cm (>53") ligger det vedlagt et forlengelsebelte i pakningen.

## **INSTRUKSJONER FOR BRUK:**

4. Før beltet rundt midjen omtrent 2,5 cm (1") over den bredeste delen av hoftene, og fest borrelåsfestet foran på pasienten. (*Figur C*)
5. Gjør klar bekkenavstiverne og hengselkomponenten for plassering. Still inn fleksjons- og ekstensjonsstopperne ved å trykke på midterste knapp på hengselet og flytte hver av tappene til ønsket stilling. (*Figur D*)

**Merk:** Pass på at den midterste knappen er helt låst. Det skal høres et klikk, og den midterste knappen stikker ut når den er låst.

6. Den røde avtrekksfliken på bekkenavstiveren og den røde beskyttelsesremsen på lårkomponenten skal IKKE fjernes. Plasser bekkenavstiveren og hengselkomponenten slik at de er lateralt sentrert og at øvre kant er jevnstilt med, og like nedenfor, beltets øvre kant. Juster posisjonen etter behov. (*Figur E*)

**Merk:** Det finnes to mekanismer som kan brukes for å justere bevegelsesutslaget. Den ene mekanismen sitter ovenfor bevegelsesutslaget, og den andre sitter nedenfor bevegelsesutslaget. Trykk på de nedfelte knappene midt i bevegelsesutslagene for å endre vinkel for abduksjon/adduksjon, slik at du oppnår ønsket vinkel mens hengselet stikker minst mulig frem. (*Figur F*)

7. Når bekkenkomponenten er plassert riktig, skal du trekke av den røde fliken på bekkenavstiveren og feste sidedelene ved bruk av borrelåsfestene. (*Figur G*)
8. Skyv lårkomponenten oppover eller nedover den distale stangen til ønsket stilling. Pass på at klaringen er tilstrekkelig til å kunne bevege kneet. Juster plasseringen etter behov uten å fjerne den røde beskyttelsesremsen. Når lårkomponenten er i ønsket stilling,

fjernes den røde beskyttelsesremsen, slik at den kraftige borrelåsen under avdekkes. Trykk avstiveren godt mot den distale stangen for å feste borrelåsen helt. (Figur H)

9. Før lårstroppen rundt benet og fest borrelåsen.

**Merk:** For å justere lårstroppen må du åpne den blanke klaffen for å avdekke stroppeendene. Kutt stroppen, og fest borrelåsklaffen. Vær forsiktig slik at du ikke klipper av for mye fra stroppen. (Figur I)

10. Trekk endene rundt, og fest dem foran på midjebeltet. (Figur J)

### JUSTERE LENGDEN PÅ TREKKFLIKEN (VALGFRITT)

11. Fjern spoleremmen fra trekkflik-klaffen og vikle remmen rundt spolen for å forkorte lengden på trekkfliken. For å forlenge trekkfliken, vikler du remmen av spolen. (Figur K)

### LÅSE STØTTEN (VALGFRITT)

12. Ved behov kan klinikerens låse hofteleddets bevegelsesutslag for fleksjon/ekstensjon. Finn skruen på innsiden av bekkenavstiveren, og stram den med det medfølgende verktøyet. (Figur L)

### EKSTRA FORING

13. Ved behov kan en ekstra pute legges midt på låret, som vist. (Figur M)

### FJERNING AV STØTTEN

14. Hoftestøtten tas av ved å løsne trekkflikene på sidene av midjebeltet og deretter løsne beltet og lårmanşjetten. Ta av hoftestøtten.

### RENGJØRINGSANVISNINGER:



Håndvaskes i vann (30 °C / 86 °F) med mild såpe. Lufttørkes.

**MERK:** Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.



Skal IKKE vaskes i maskin.



Må IKKE strykes.



Skal IKKE tørkes i tørketrommel.



IKKE bruk blekemidler.

**MATERIALER: Netting:** Nylon; **Avstandsstykke:** Polyester;

**Stoff:** Polyester/bomull.

**GARANTI:** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

**KUN PÅ RESEPT.**

**TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT.**

**IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.**

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

### 预期用户特征：

使用者应能：

- 阅读和理解指示、警告和注意事项。

**用途/适应症：**微创臀部手术之后的术后使用；孟唇修复，包含或不含臀中肌修复；初次或臀部翻修手术之后的 ROM 控制；近端腘绳肌修复之后的术后使用。

**禁忌症：**患有肺部、心血管或骨骼疾病，因为挤压和/或受压可能会造成这些病症恶化，不稳定的移位性骨折。

**警告和注意事项：**在使用本产品过程中，如果出现疼痛、肿胀、不适或其他任何异常反应，请立即咨询医生。

**使用信息：**为了获得最佳效果，在手术之前给患者试穿。

**尺寸选择：**VersaROM Hip最佳适用腰围 25 英寸 - 53 英寸（64 厘米 - 135 厘米）

1. 腰围测量应以肚脐高度为准。
2. 将后腰带组件边缘与测量标尺上腰围测量值对应的标记对准。再次将两个组件完全粘合。（图 A）
3. 对于腰围小于 34 英寸（<86 厘米）的患者：将侧拉翼从后腰带组件上解开。取下并丢弃侧拉翼（图 B）。将改造过的腰带组件重新粘合到后腰带组件上。如果修剪腰带，在包装中找到两个黑色的粘扣适配器。将粘扣适配器连接到后腰带，以覆盖任何外露的粘扣区域。

**注释：**对于腰围超过 53 英寸（>135 厘米）的患者，包装中包括加长带。

### 使用说明：

4. 将腰带缠绕在臀部最宽处上方约 1 英寸（2.5 厘米）的地方，并将粘扣固定在患者正面。（图 C）
5. 准备置换用的骨盆外壳和铰接装置。按下铰链正面的中央按钮并向所需的方向移动拉片，以设置屈曲和伸展挡块。（图 D）  
**注释：**确保中央按钮返回到完全锁定位置。当锁定时，可以听到咔嚓一声，且中央按钮凸起。
6. 切勿取下骨盆外壳上的“撕拉式”红色拉片或大腿组件上的红色“保护条”。定位骨盆外壳和铰接装置，使其在侧面居中，顶部正好在腰带组件的上边缘下方对准，如有必要，可重新进行定位。（图 E）  
**注释：**该装置有两个支点调节处。一处位于关节活动度装置上方，另一处位于关节活动度装置下方。按压各支点中心凹陷的按钮，改变外展/内收角度，以获得所需的角度并使铰链突出量最小。（图 F）
7. 当骨盆组件正确定位后，从骨盆外壳上撕下红色拉片，并将粘扣拉翼完全粘合。（图 G）
8. 沿着远端条上下滑动大腿组件至所需的位置。确保留出足够的空间以便于膝部活动。根据需要重新定位，而无需取下红色保护条。当大腿组件位于所需的位置后，取下红色保护条，完全露出下方的硬粘扣带。用力将该壳体按压至远端条上，以使粘扣带完全粘紧。（图 H）
9. 将大腿带绕过患肢，并粘贴钩环扣固定片。  
**注释：**如需调整大腿箍带，请撕开亮拉片露出带头。修剪带子，重新粘好粘扣拉片。请务必小心，不要将带子修剪得过短。（图 I）
10. 抽出拉片，并固定在腰带正面。（图 J）

### 调整拉片长度（可选）

11. 从拉片口袋中取出蕾丝线轴，并将蕾丝卷到线轴上，以缩短拉片的长度。从卷轴上展开蕾丝以延长拉片。（图 K）

## 锁定护具（可选）

12. 如果需要，临床医生可以锁定髋关节的屈曲/伸展运动范围。找到骨盆外壳内侧的螺钉，使用提供的工具将其拧紧。（图 L）

## 额外衬垫

13. 如果需要，按所示方法安装大腿中垫。（图 M）

## 拆卸护具

14. 如需拆卸髋部护具，打开腰带侧面的拉片，然后松开腰带和大腿箍带。拆下髋部护具。

## 清洗说明：



使用温和的肥皂在水（86°F/30°C）中手洗。晾干。

**注释：**如没有彻底漂洗干净，残留的肥皂可能刺激皮肤，并损坏材料。



请勿机洗。



请勿熨烫。



请勿用烘干机烘干。



请勿漂白。

**材料成分：**网布：尼龙；垫片：聚酯；连接部分：聚合物/棉。

**保修：**自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换设备及其附件。如果本保修条款与地方法规不一致，应以地方法规的规定为准。

**仅限处方使用。**

**适用于单个患者。**

**不含天然乳胶。**

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

### 対象使用者：

使用者には以下のことが求められます：

- 指示、警告および注意を読み、理解できること。

**用途／適応症：**低侵襲股関節手術後の使用。中殿筋の修復を伴うまたは伴わない股関節唇の修復。一次手術または股関節再置換術後のROM管理。ハムストリング筋基部修復手術後の使用。

**禁忌：**圧縮および/または圧迫骨折、不安定型骨折、変位骨折の結果として悪化する危険のある肺疾患、心臓血管、または骨格の状態。

**警告および注意：**本製品の使用中に疼痛、腫脹、感覚の変化、あるいは異常な反応が認められた場合には、直ちに医療機関を受診してください。

**装着手順：**最良の結果を出すには、手術前に患者にフィットさせます。

**サイズ：**VersaROM Hip は、ウエストサイズが25インチ～53インチ(64cm～135cm)の方に対応します

1. へその位置でウエストサイズを測定します。
2. 背面ベルトコンポーネントの端を、サイズテープの測定したウエストサイズの位置に合わせます。両方のベルトコンポーネントをしっかりと固定します。(図A)
3. ウエストサイズが34インチ (<86cm) 未満の患者の場合：サイドウィングを背面ベルトコンポーネントから外します。外したサイドウィングは使用しません(図B)。調整したベルトコンポーネントを背面ベルトコンポーネントに付け直します。ウエストベルトがトリミングされている場合は、パッケージに含まれている2つの黒いフック&ループアダプターを捜します。露出したフックとループの領域をカバーするように、フック&ループアダプターを背面ベルトに取り付けます。

**注記：**ウエストサイズが53インチ (>135cm) 以上の患者の場合、延長ベルトがパッケージに含まれています。

### 装着手順：

4. ウエストベルトを腰の最も広い部分の約1インチ (2.5cm) 上に置き、フックとループテープを使って患者の体の前で固定します。(図C)
5. 骨盤シェルとヒンジアセンブリを取り付ける準備をします。ヒンジ面中央のボタンを押して、屈曲と伸長止め具を目的の位置まで動かして固定します。(図D)  
**注記：**中央のボタンが完全にロックされた位置まで確実に戻ることを確認してください。ロックされるとクリック音が聞こえ、中央のボタンが突き出ます。
6. 骨盤シェルについている「剥がす」の赤のタブや、大腿部コンポーネントの赤の「保護テープ」を外さないでください。必要な場合は、側面中央に合わせた骨盤シェルとヒンジアセンブリの上端が、ベルトアセンブリ上端のすぐ下になるように位置を調整します。(図E)  
**注記：**2つのピボットで可動域を変えることができます。一つは可動域の上に、もう一つは可動域の下にあります。それぞれのピボット中央のくぼんだボタンを押すと、ヒンジの突出を最小限に抑えたまま、外転/内転角度を目的の角度に変更できます。(図F)
7. 骨盤コンポーネントを正しく配置したら、骨盤シェルから赤のタブをはがし、フックとループテープでウィングを完全に固定します。(図G)
8. 遠位バーを上下にスライドさせて、大腿部コンポーネントを目的の位置にします。膝を動かすことができる十分なスペースを確保してください。必要に応じて位置を調整する場合も、赤の保護テープをつけたまま行ってください。大腿部コンポーネントを目的の位置に配置できたら、赤の保護テープを外し、その下にある強度の高いフックとループテープを完全に露出させます。シェルを遠位バーにしっかりと押し付けて、フックとループテープで完全に固定します。(図H)
9. 脚の周りを大腿部ストラップで包み、フックとループタブを接着します。  
**注記：**大腿部ストラップを調整するには、光沢のあるタブを開いてストラップの端を露出させます。ストラップを切り、フックタブを付け直します。ストラップを短く切りすぎないように注意してください。(図I)
10. 両方のプルタブを引き、ウエストベルトの前面で固定します。(図J)